
ИННОВАЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ ПРОФЕССИИ (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Е.Б. Ястребова, О.А. Кравцова

Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России,
119454, Россия, Москва, пр. Вернадского, 76.

В статье анализируется возможность повышения эффективности курса иностранного языка на последнем курсе бакалавриата за счёт инновационного потенциала двух компонентов обучения языку профессии: содержательного и дидактического. Авторы рассматривают первый как сочетание лингвистического и деятельностного элементов; во втором выделяют методическую и технологическую составляющие. Проведённый авторами анализ и их опыт обучения английскому языку студентов четвёртого курса бакалавриата на факультете Международных отношений МГИМО позволили выявить инновационные резервы каждого компонента. В обучении собственно языку необходимо сместить акцент в сторону таких понятий, как регистр, речевой стиль, письменная и устная формы речи, коннотация лексических единиц; в деятельностной составляющей на этом этапе обучения особую роль должны играть совершенствование навыков критического и логического мышления и широкое использование профессионально значимых видов деятельности. Инновационные резервы дидактического компонента заложены в сочетании традиционных методов обучения, основанных на базовом учебнике, с методом проектов, так как последний позволяет максимально приблизить учебную деятельность к профессиональной. Использование информационно-коммуникационных технологий (технологическая составляющая) при условии грамотной и своевременной программной и технической поддержки может стать эффективным способом организации взаимодействия между преподавателем и студентами во внеаудиторное время, в частности при работе над проектными заданиями. До сих пор нереализованный инновационный потенциал заложен также в междисциплинарном подходе, который состоит во включении обучения языку профессии в более широкий контекст профессиональной подготовки.

Ключевые слова: содержание обучения, профессиональная деятельность, международные отношения, лингвистическая составляющая, академический язык, метод проектов, ИКТ.

В последнее десятилетие термин «инновация» фигурирует, вероятно, в каждой второй публикации, посвящённой вопросам высшего образования, и в определённом смысле стал набившим оскомину общим местом. В то же время нельзя отрицать, что инновация, понимаемая как «целенаправленное положительное изменение» [25], является неотъемлемым условием прогресса в любой области, в том числе и в обучении иностранным языкам (ИЯ). В настоящей статье авторы анализируют инновационные резервы в обучении иностранному языку специальности (ИЯС) на

примере курса ESP (английский язык для специальных целей) для студентов бакалавриата факультета Международных отношений (МО) МГИМО.

Выбор объекта исследования неслучаен: иностранный язык специальности (ИЯС) – наиболее востребованная область обучения ИЯ в вузе, тесно связанная с рынком труда, который постоянно выдвигает новые требования к подготовке специалистов, что требует своевременной реакции со стороны учебных заведений в виде новых подходов к формированию содержания и методов обучения, т.е. инноваций.

Из истории иностранного языка специальности

ИЯС является наиболее разработанной областью отечественной лингводидактики в силу объективных причин, далёких от научных интересов исследователей и преподавателей. В условиях ограниченного реального профессионального общения с иностранными коллегами в 70-80-е годы XX века ИЯ был необходим главным образом для чтения зарубежной литературы по специальности, в редких случаях – для написания докладов или статей на ИЯ, соответственно необходимыми навыками в области ИЯС были в основном навыки чтения, реферирования и монологического высказывания. (Косвенным подтверждением особого места навыка чтения на иностранном языке в тот период является большое количество работ, посвящённых психолингвистическим и лингвистическим аспектам понимания текста [4, 5, 10]). В результате обучение ИЯС сводилось преимущественно к обучению разным видам чтения. Здесь необходимо отметить огромный вклад в эту область лингводидактики С.К. Фоломкиной, чья методика чтения и реферирования содержала элементы коммуникативного метода [23]. Главным методом обучения ИЯС был грамматико-переводной, в соответствии с которым основой курса обучения ИЯ была грамматическая система, основным материалом – письменный текст, а главным средством семантизации языкового материала – перевод [19]. Исчерпывающее представление об уровне владения языком большинства выпускников неязыковых вузов в то время даёт наиболее частотный ответ из анкеты, заполняемой при найме на работу, – «читаю и перевожу со словарём».

Однако за этой звучащей сегодня анекдотично фразой скрыт огромный пласт теоретических и практических разработок в области обучения ИЯС, которые в своё время были поистине инновационными. Это выделение подъязыков специальностей – отдельная лингвистическая проблема, разработка методики обучения этому языку, в частности чтению и постепенное включение элементов устной коммуникации (аудирование и говорение) в обучение ИЯС. Работы выдающихся отечественных психологов, лингвистов и педагогов, заложили основы перехода к коммуникативно-деятельностному методу [17, 6, 2, 1], который реализовался в широком использовании в неязыковом вузе ролевых и деловых игр [3], т.е. попыткам решать профессионально-

ориентированные проблемы в игровом формате, что стало прорывом в весьма консервативной сфере обучения ИЯС.

От языка специальности к языку профессии

Что происходит в ИЯС сегодня с точки зрения инновационных процессов? На наш взгляд, самым важным в данной области следует признать изменение фокуса, отразившееся в смене термина: на место иностранного языка специальности приходит язык профессии (ИЯП). Этот термин более точно отражает содержание предмета: его лингвистическую и деятельностную стороны (термин представляется логичным уже потому, что «профессия» по определению означает деятельность). И это не просто вопрос терминологии – ИЯП предполагает расширение цели обучения в соответствии с компетентностным подходом, так как компетенция предполагает не просто наличие знаний, умений и навыков (ЗУН), но и способности и готовности их применять [7]. Очевидно, что для развития профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции (ПИКК) наряду с содержанием обучения ИЯП огромное значение имеет его методическое обеспечение. Рассмотрим вопрос подробнее.

В обучении ИЯП можно выделить два основных компонента: содержательный и дидактический, каждый из которых имеет две составляющие. Содержательный включает *лингвистическую* и *деятельностную*. Лингвистическая составляющая – это собственно язык специальности: лексика, грамматические модели, стиль, прагматика; деятельностная – профессионально значимые виды речевой деятельности. В дидактическом компоненте мы выделяем собственно *методическую* составляющую и *технологическую*. Первая включает в себя совокупность методов, приёмов, способов организации учебно-познавательной деятельности, направленных на усвоение содержательного компонента и его реализацию для решения задач профессионального иноязычного общения. Технологическая составляющая, по сути, использование информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), создаёт базу для продвижения новых методик обучения.

Прежде чем рассмотреть инновационный потенциал (ИП) каждого компонента, уточним понятие «инновация» и его различные трактовки. По мнению автора инновационной системы интенсивного обучения ИЯ Г.А. Китайгородской,

понятие «инновация» включает экспериментально проверенные идеи, технологии, методы, готовые к системному внедрению в учебный процесс [8]. По мнению вузовских преподавателей ИЯ, независимо от профиля вуза, ведущей инновацией сегодня является использование компьютерных технологий [25, 26]. Действительно, новейшие технологии кардинально расширили образовательную среду, включив в неё глобальную паутину, и так называемый метод смешанного обучения (*blended learning*) в разных вариантах используется в вузах в обучении ИЯ, в том числе и ИЯП. Таким образом, как методисты-новаторы, так и преподаватели-практики видят ИП главным образом в дидактическом компоненте. Мы полагаем, что и содержательный компонент обучения ИЯП, в том числе лингвистическая составляющая, имеет инновационные резервы.

Но сначала остановимся на специфике изучающих ИЯП: студенты последнего курса бакалавриата любого вуза – это полупрофессионалы, находящиеся на пороге получения диплома бакалавра. У них есть большой опыт изучения ИЯ (на факультете МО МГИМО это три года интенсивных занятий в вузе) и уверенность в том, что они хорошо знают, как будут его использовать в будущей профессиональной деятельности. Однако опросы уже работающих выпускников показывают, что эта уверенность безосновательна [31], и их опыт свидетельствует о том, что обучение ИЯП, основанное на базовом учебнике и предполагающее чтение текстов и выполнение упражнений, не отвечает задачам подготовки к дальнейшей учёбе (магистратура, аспирантура) или работе по профессии. Поэтому именно на этом этапе обучения необходимы инновационные решения.

Содержательный компонент в языке профессии: лингвистическая составляющая

Начнём с рассмотрения содержательного компонента ИЯП на заключительном этапе бакалавриата. Лингвистическая составляющая, т.е. собственно язык профессии при подготовке по таким направлениям, как МО и Зарубежное регионоведение имеет существенные отличия от ИЯП в таких областях, как, например, юриспруденция или технические специальности. Это объясняется общегуманитарным характером самой области политики и международных отношений и связанной с этим размытостью границ между «общим» языком и языком специальности.

Именно по этой причине некоторые лингвисты считают необоснованными утверждения о существовании обладающего особыми структурными свойствами «политического языка» [21]. Действительно, в языке политики сравнительно немного специальных терминов, поэтому целью обучения ИЯП в плане лексики не может быть простое наращивание профессионального лексикона. Акцент должен быть сделан на изучении таких коммуникативно-прагматических аспектов общеупотребительной и политической лексики, как коннотация, функционально-стилевая окраска, принадлежность к устной или письменной форме речи, знание которых является необходимым условием совершенствования профессионально значимых навыков понимания текста и порождения высказывания.

Приведём несколько примеров, поясняющих вышесказанное. Довольно часто встречающийся в политических текстах глагол *tinker*, который в англо-русских словарях переводится как «пытаться поправить; чинить, ремонтировать кое-как; подремонтировать, подправить; подновить» [20], в аутентичных политических текстах используется как в отрицательном, так и в положительном значении. Сравним два предложения:

“The government is tinkering with the economy so much that policy makers have no choice but to be on alert and prepare to raise interest rates.” (1)

“We love to create, experiment and tinker.” (о национальных особенностях американцев) (2)

В предложении (1) глагол *tinker*, очевидно, имеет отрицательную коннотацию и может быть переведён как «вмешиваться»; в то время как во втором предложении этот глагол имеет положительную оценочность – «мастерить, доводить до ума». Здесь, разумеется, важную роль играет не только словарное значение слова, но и контекст.

Другим примером роли коннотации лексической единицы в адекватном выражении мысли, отвечающем коммуникативной задаче, могут служить различия в значении и употреблении между глаголами *foster* (способствовать, поощрять) и *breed* (порождать, вызывать), которых студенты, изучающие ESP, часто не знают. Что касается словарных дефиниций этих глаголов, они в большинстве случаев не содержат указаний на их положительное или отрицательное значение. Так, глагол *foster* в словаре *The Longman Dictionary of Contemporary English* имеет определение *to help a skill, feeling, idea etc. develop over a period of time*, а глагол *breed* в этом же словаре

снабжён дефиницией *to cause a particular feeling or condition*. Однако даже примеры употребления этих глаголов из упомянутого словаря позволяют сделать предположение о том, что первый глагол сочетается главным образом с существительными, обозначающими положительные явления, а второй имеет негативный оттенок. Это наблюдение подкрепляется дефинициями из других словарей, где *foster – encourage the development of (something, especially something desirable)*, а *breed – make negative feelings or situations develop*.

Из этого следует, что курс ИЯП, в частности ESP, в части развития общего и профессионального лексикона студентов должен включать задания, направленные на выявление особенностей сочетаемости лексики, связанных с оценочным элементом значения (коннотацией). Более простым заданием такого рода может быть упражнение, содержащее примеры употребления лексической единицы в разных контекстах, с тем, чтобы студенты, проанализировав их, сами сделали выводы об оттенках значения и, следовательно, особенностях сочетаемости. Студенты с более высоким уровнем развития языковых навыков могут самостоятельно провести «исследовательскую» работу с использованием бумажных словарей и интернет-ресурсов и составить список наиболее частотных коллокаций данной лексической единицы, снабдив его примерами а) из аутентичных статей, б) своими собственными. Попытка сделать подобные задания частью работы над лексикой предпринята нами в учебном пособии для студентов заключительного этапа бакалавриата «Английский язык для специальных и академических целей. Международные отношения и зарубежное регионоведение» [12, 13].

Другим важным элементом ИЯП в области политики и международных отношений является идиоматика, которой изобилуют как политические статьи, так и устные выступления политиков. Например, в одной из статей, посвящённых внешней политике США и предлагаемых для обсуждения и последующей дискуссии в учебном пособии «Английский язык для специальных и академических целей», содержится большое количество идиоматических выражений, без понимания которых не будет понятен посыл автора, его ирония и т.п. Некоторые из этих выражений: *to land in hot water, patriotic chest-thumping, to sing a familiar old song, to give a high-five*. Очевидно, обсуждению основных положений статьи должен предшествовать анализ значения подобных выражений, поэтому первое задание в разделе

Comprehension Assignments (Задания на проверку понимания) сформулировано следующим образом: *In pairs, discuss how you understand the phrase. If in doubt, discuss them as a class* (Обсудите в парах, как вы понимаете данное выражение. Если остаются сомнения, продолжите обсуждение всей группой). Эта классная работа предваряется самостоятельной словарной работой студентов при подготовке к занятию.

Одним из ключевых понятий ИЯП в сфере международных отношений является понятие регистра, очерчивающее область того, что уместно в данной ситуации общения [30]. Понятие регистра включает также и понятие функционального стиля. Студенты, к сожалению, имеют проблемы и с первым, и со вторым. Чтобы проиллюстрировать непонимание того, что уместно в ситуации общения, приведём очень простой пример использования выражения *of course*. Студенты не задумываясь используют его в ответе на любой общий вопрос, например, *Can you articulate the main idea of the article?* (Вы можете сформулировать основную мысль данной статьи?) Несмотря на то, что соответствующие разъяснения и упражнения содержатся в учебнике для первого курса [16], многие студенты и на последнем курсе бакалавриата не подозревают, что такой ответ совершенно неуместен. Использование *of course* подразумевает, что вопрос глупый, потому что ответ на него очевиден, а правильным является использование этого выражения только в ответе на просьбу. Что касается стилей, очень часто речь студентов представляет собой смесь очень разговорных выражений и слов, характерных для академического языка. Ещё одной проблемой, связанной с понятием регистра, является то, что студенты не видят разницу между письменной и устной речью, из-за чего иногда устные презентации превращаются в дословное изложение письменного текста (впрочем, этим грешат не только студенты). Таким образом, в рамках обучения ИЯП необходимо уделять внимание стиливому разнообразию языка, особенностям разных видов речи и речевому этикету, и здесь тоже заложен ИП.

Немного о контексте языка профессии

Мы рассмотрели только некоторые стороны лингвистической составляющей, оставив в стороне важный с точки зрения формирования ПИКК лингвокультурологический аспект (фоновые знания), тесно связанный с понятием «вертикальный контекст» [18]. Более актуальным в

рамках данной статьи представляется иной контекст (от латинского contextus – тесная связь, соединение) – связь содержания курса ИЯП со специальными дисциплинами: от курса к курсу как «вертикальный» контекст и «горизонтальный» как связь в пределах одного курса. Включение обучения ИЯП в этот контекст – несомненный инновационный резерв и остаётся таковым, но, к сожалению, невостребованным, в реальной практике вуза не один десяток лет. Стыковка программ специальных дисциплин и курса ИЯП происходит обычно на уровне выбора тем. Для направления МО и Зарубежное регионоведение даже эта стыковка трудно реализуема в условиях работы по базовым учебникам традиционного типа. Нельзя в постоянно меняющемся мире ограничиваться только устоявшимися и, как правило, рассматриваемыми в историческом ракурсе, темами. Одновременно нелегко спрогнозировать, какие события на международной арене окажутся в центре внимания в ближайшее время, и отразить их в текстовом материале учебника ИЯП. Существует также и конфликт интересов. Специальные кафедры ревниво (и не без основания) относятся к тому, что языковые кафедры «вторгаются» на их территорию, рассматривая на занятиях по ИЯ вопросы, не предусмотренные программами курсов специальных дисциплин.

Реализация описанного «контекстного» инновационного резерва требует преодоления как организационных, так и психологических трудностей: переход от декларирования межпредметности как принципа обучения в вузе к его реализации на уровне разработки совместных программ – путь непростой, небыстрый и требующий не просто согласия, но и активного взаимодействия в равной мере заинтересованных сторон.

Содержательный компонент в языке профессии: деятельностная составляющая

Учитывая сказанное выше, далее мы остановимся на том, что зависит непосредственно от кафедры ИЯ и преподавателя ИЯП. Ещё раз отметим, что в содержание обучения ИЯП помимо лингвистической составляющей мы включаем профессионально ориентированные виды речевой и познавательной деятельности. Именно совокупность всех видов речевой деятельности, значимых для будущей профессии, в сочетании с умениями логического и критического мышле-

ния являются ядром курса ИЯП. Таким образом, мы разделяем подход отечественных лингвистов [9, 24], которые выделяют в структуре профессиональной межкультурной коммуникативной компетенции (среди прочих) деятельностные и стратегические компетенции, отвечающие за познавательные стратегии.

То, что последние имеют колоссальное значение для ПИКК, представляется очевидным: беглость и правильность речи не отменяют необходимости сделать её содержательной и убедительной. В курсе ИЯП необходимо вооружить студентов умениями обрабатывать большие массивы текстов из печатных и аудиовизуальных источников для получения необходимой информации, переработать, осмыслить эту информацию, изложить в разной степени подробности, написать справку, подготовиться к брифингу, дискуссии, докладу (всё то, что является неотъемлемой частью работы выпускника МО).

В зарубежной методике обучения ИЯ эти умения относят к области языка для академических целей (в первую очередь речь идёт об английском языке – ЕАР) [28]. По нашему мнению, ещё один инновационный резерв содержательного компонента обучения ИЯП состоит во включении элементов ЕАР в курс ЯП. Это позволит целенаправленно развивать наиболее актуальные умения: выделить главное, проанализировать прочитанное, логично и связно изложить своих мысли в устной и письменной форме. Мы полагаем, что для реализации этого инновационного ресурса необходим учебник иного, нетрадиционного плана, составной частью которого является раздел ЕАР [27]. Такой раздел есть в учебнике «Английский язык для специальных и академических целей»; в него вошли подразделы по всем видам речевой деятельности, в каждом из которых есть задания на развитие критического мышления как основы формирования составляющих ПИКК. В качестве примера приведём описание задания из раздела «Совершенствуем навыки чтения» (с. 85-89).

Студентам предлагается быстро ознакомиться с информацией о трёх монографиях по теме «Права человека» англоязычных авторов, чьи взгляды весьма отличаются друг от друга, и определить, какие из них (целиком или отдельные главы) можно использовать для 1) написания работы по теме «Внешняя политика Великобритании/США/Европейского Союза в области прав человека; 2) подготовки к панельной дискуссии по вопросу о праве международного со-

общества и отдельных государств вмешиваться во внутренние дела суверенных государств под предлогом или с целью защиты прав человека (с позиций сторонника и противника такого вмешательства). Информация представлена в виде краткого описания содержания книг (synopsis), оглавления, информации об авторе и кратких отзывов. Предлагается список «полезных советов» и наводящих вопросов.

Опыт работы показывает, насколько необходимо такое задание, и, очевидно, начинать надо на более раннем этапе обучения, так как студенты 8 (!) семестра демонстрируют шокирующую беспомощность при выполнении задания. Для большинства проблемой оказываются не языковые трудности, а неумение находить действительно важные моменты и критически оценивать прочитанное.

Аналогичная, если не более драматичная, ситуация наблюдается с владением приёмами логического мышления. Умение доказательно изложить свою позицию предполагает определённый уровень сформированности соответствующего навыка. К сожалению, те знания, которые студенты получают в курсе «Логика» в начале университетского образования, остаются формальными, умение пользоваться этими знаниями несформированным. Такое положение дел подтолкнуло авторов к включению в упомянутый раздел ЕАР учебника подраздела “Developing Logical Thinking Skills” (Развитие навыков логического мышления), который напоминает студентам об основных приёмах логического мышления и знакомит с типичными логическими ошибками, возникающими в устных и письменных высказываниях (текстах) на английском языке.

В представлении авторов (возобновлённое) знакомство с приёмами логического мышления должно перерасти в «крепкую дружбу»; с этой целью студентам предлагаются задания, направленные на 1) нахождение логических ошибок на уровне предложения (с понятным контекстом) и текста разной длины и 2) их исправление. Аутентичными источниками послужили высказывания и речи политиков и других известных людей. Важнейшей частью работы является анализ собственных устных монологических выступлений (3х- и 10-минутных) и доводов, приводимых в дебатах (особенно полезно на подготовительном этапе), а также письменных творческих работ (эссе). Это непростая работа, требующая специальной подготовки от преподавателей, но к концу учебного года она приносит определённые

плоды (мы бы погрешили против истины, сказав, что сумели полностью решить эту проблему). В продолжение высказанной ранее мысли о «контекстном» ИП, т.е. подлинной междисциплинарности, можно предложить как вариант решения проблемы создание межпредметного практикума «Приёмы логического мышления».

Дидактический компонент в языке профессии: методическая составляющая

Вопрос о том, как обеспечить усвоение описанного содержания языка профессии, волнует не только (возможно и не столько) исследователей и авторов учебников, но и практиков, преподавателей, которые решают задачи развития ПИКК на практическом уровне всякий раз, когда входят в аудиторию. Поэтому поиск эффективной, т.е. позволяющей получить наилучшие результаты с наименьшими затратами времени и сил, методики обучения ИЯП весьма актуален.

Таковым представляется метод проектов [22], так как проектная деятельность является максимально приближенной к реальности имитацией профессиональной деятельности. Однако этот метод эффективен только при условии, что он органично вписан в канву традиционного учебника [14]. Под традиционным мы понимаем базовый учебник курса, основанный на осознанно сформулированных авторами дидактических принципах, имеющий чёткую и понятную структуру и системную подачу языкового материала, обеспечивающую формирование основных ЗУН. В этом случае проект является важным этапом превращения формируемых в традиционном формате ЗУН в компетенцию, так как предполагает активизацию таких качеств личности (они же универсальные компетенции), как умение брать на себя ответственность, умение ставить цели и добиваться их, умение работать в команде и т.п. Кроме того, проектные задания способствуют совершенствованию упомянутых выше профессионально значимых навыков, являющихся частью содержательного компонента ИЯП, таких как умение отбирать и критически анализировать информацию, выделять главное и т.д. и позволяют на практике (приближенной к будущей профессиональной деятельности) реализовать приёмы критического и логического мышления, описанные выше.

И, наконец, проектные задания – это способ повысить заинтересованность в предмете и мотивацию студентов при условии чёткости

и значимости поставленной перед ними цели. Примером подобного проекта из учебника «Английский язык для специальных и академических целей» является задание из урока 4 *Upgrading the Reader* (Усовершенствование / обновление хрестоматии), которое выполняется в несколько этапов и предполагает как индивидуальную, так и командную работу.

На первом этапе студенты должны оценить тексты по изучаемой теме, содержащиеся в хрестоматии, являющейся разделом учебника, с точки зрения их актуальности и практической ценности для выполнения таких видов учебной деятельности, как дебаты, панельные дискуссии, презентации. Для этого студенты должны предварительно выработать критерии оценки статей. Этот этап выполняется каждым студентом индивидуально.

Второй этап – командный, его цель – выработка окончательного списка критериев и рейтинговая оценка статей из хрестоматии, а также выявление «лакун», то есть актуальных проблем, которые никак не отражены в имеющихся статьях.

На следующем этапе каждый студент (или группа студентов) должен подобрать статью по актуальной теме и написать краткий обзор, доказывающий, что именно эту статью следует включить в хрестоматию.

На заключительном этапе студенты индивидуально или в команде (в зависимости от количества студентов в группе) оценивают все предложенные статьи по ранее выработанным критериям и выявляют статьи-«победители» для включения в хрестоматию.

Мы не будем повторяться, перечисляя, какие навыки, составляющие ПИКК, позволяют совершенствовать подобные проектные задания. Отметим только, что студенты становятся в определённом смысле соавторами преподавателя и действительно полноправными сознательными участниками учебного процесса, что существенно повышает эффективность последнего. Немаловажным «побочным эффектом» является также возможность постоянно актуализировать текстовое содержание учебника, что, как указывалось выше, непростая задача при обучении ИЯП специалистов в области международных отношений. В этом мы видим ИП метода проектов.

Дидактический компонент в языке профессии: технологическая составляющая

Компьютерные технологии используются в обучении ИЯ достаточно давно, но в разных целях и с разными результатами. Преподаватели и

разработчики курсов, предполагающих использование ИКТ, должны осознавать, что метод смешанного обучения имеет свои достоинства и недостатки, и к его использованию следует подходить взвешенно [29], но безусловным фактом является то, что компьютерные технологии стали ещё одним компонентом обучения ИЯП, потенциал которого пока не задействован в полной мере.

Кафедра английского языка № 1 МГИМО имеет опыт использования ИКТ в учебном процессе на втором курсе бакалавриата [15, 11]. В 2008 году было разработано электронное приложение к базовому учебнику, которое позволило студентам выполнять большую часть работы с языковым материалом самостоятельно вне класса, тем самым повысив эффективность использования аудиторного времени. Вместе с тем, этот многолетний опыт работы с электронным приложением выявил трудности, которые были частично связаны с несовершенством программного обеспечения, а также с организационными моментами – студенты могли работать только в университете в специально оборудованных аудиториях. При этом, чем больше студентов на курсе работали в мультимедийной лаборатории, тем больше трудностей возникало при регистрации следующего потока у преподавателей, что не умаляет главную ценность этого опыта: сочетание контролируемой преподавателем самостоятельной работы над языковым материалом с коммуникативно насыщенными аудиторными занятиями.

Очевидно, что цели использования ИКТ в курсе ESP принципиально иные: речь идёт не о самостоятельном выполнении студентами языковых упражнений, а об организации эффективного взаимодействия между студентами, а также студентами и преподавателем при выполнении проектных заданий, хотя вопрос высвобождения аудиторного времени так же актуален. Наш опыт использования образовательных электронных платформ, в частности платформы OpenClass, разработанной компанией Pearson, при обучении ИЯП так же, как и работа с электронным пособием, выявил как достоинства, так и слабые места применения ИКТ.

В частности, эксперимент по выполнению студентами описанных выше проектных заданий с использованием OpenClass показал, что использование ИКТ действительно позволяет значительно экономить аудиторное время (но не личное время преподавателя) и более эффек-

тивно организовать учебное взаимодействие по линиям студент – преподаватель, студент – студент(ы), преподаватель – группа студентов. В этом смысле ИКТ обеспечивает подлинный индивидуальный подход, так как преподаватель имеет возможность в онлайн режиме комментировать работу каждого студента, отвечать на вопросы, исправлять ошибки и т.д.

Так, при выполнении проекта по обновлению хрестоматии каждый этап кроме заключительного обсуждения выполнялся на электронной платформе: студенты загружали предлагаемые критерии, рейтинговый список статей, отобранные ими статьи на странице своей группы и получали комментарии преподавателя; все этапы, требующие коллективного обсуждения, проводились в разделе «Форум». Для подобной работы вполне можно использовать и аккаунт в социальных сетях, который с готовностью помогут создать студенты, что представляется важным, так как наш опыт показал, что при использовании различных образовательных платформ многое зависит от администратора ресурса, а это часто снижает эффективность учебного процесса. Необходимость внешнего администрирования оказалась самым слабым звеном в использовании ИКТ. Можно сделать вывод, что подлинный инновационный резерв технологической составляющей обучения ИЯП заключается не столько в создании вузами своих образовательных платформ или адаптации имеющихся под нужды данного конкретного учебного заведения, сколько в высококвалифицированном ад-

министрировании и возможности оперативного и продуктивного взаимодействия преподавателя с администратором.

Проведённый анализ инновационных резервов в обучении ИЯП позволяет сделать вывод о том, что ИП заложен в организации эффективного взаимодействия содержательного и методического компонентов по следующим направлениям:

1. тщательный отбор лингвистического материала, актуального для данного направления подготовки; использование уже существующих исследований и вовлечение преподавателей и магистрантов в исследовательскую работу в данном направлении;
2. обучение ИЯП в контексте профессионально значимых видов деятельности в сочетании с работой над развитиями навыков критического и логического мышления;
3. грамотное сочетание метода проектов с традиционными методами обучения ИЯП, предпочтительно в формате единого учебника нового типа;
4. поиск и реализация формата использования ИКТ, позволяющего организовать эффективное внеаудиторное взаимодействие между участниками образовательного процесса, но не требующего от преподавателя сверхусилий и чрезмерных временных затрат;
5. включение обучения ИЯП в более широкий контекст профессиональной подготовки, т.е. внедрение на деле принципа межпредметности.

Список литературы

1. Вербицкий А.А. Активное обучение в высшей школе: Контекстный подход: методическое пособие. М.: Высшая школа, 1991. 207 с.
2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. В поисках новых путей развития лингвострановедения: Концепция речеповеденческих тактик. М.: Госуд. ин-т русского языка им. А. С. Пушкина, 1999. 84 с.
3. Графова, Л. Л. Внедрение ролевых и деловых игр в учебный процесс: Из опыта Вечернего факультета совершенствования дипломированных специалистов // Сборник научных трудов Московского гос. педагогического института иностранных языков им. М. Тореза. 1986. Вып. 280. С. 134-140.
4. Дридзе Т.М. Текст как иерархия коммуникативных программ (информативно-целевой подход) // Смысловое восприятие речевых сообщений (в условиях массовой коммуникации) / И.А. Зимняя, А.А. Леонтьев, Т.М. Дридзе и др.; Отв. ред. Т.М. Дридзе, А.А. Леонтьев; АН СССР. Ин-т языкознания. М.: Наука, 1976. С. 48–57.
5. Залевская А. А. Понимание текста: психолингвистический подход: Учеб. пособие. Калинин: Калинин. гос. ун-т, 1988. 95 с.
6. Зимняя И.А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке: Книга для учителя. 2-е изд. М.: Просвещение, 1985. 160 с.
7. Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата современного образования [Электронный ресурс] // Интернет-журнал «Эйдос». 2006. 5 мая. URL: <http://www.eidos.ru/journal/2006/0505.htm> (дата обращения 12.10.2016).
8. Китайгородская Г. А. Инновации в образовании – дань моде или требование времени? // Иностранные языки в школе. 2009. №2. С. 2-7.
9. Коряковцева Н.Ф. Актуальные вопросы профессионально ориентированного обучения иностранному языку // Традиции и инновации в преподавании иностранного языка в неязыковом вузе: Мат-лы межвузовской научно-практ. конференции (Москва. 8 апреля 2016 г.). М.: МГИМО-Университет, 2016. С. 514-522.

10. Кравцова О.А. Роль словообразовательных связей в процессе понимания текста (когнитивный аспект) // Когнитивные и коммуникативные аспекты английской лексики. Сборник науч. трудов МГЛУ. Вып. 357. М., 1990. С. 29-37.
11. Кравцова О.А., Новиков Д.Н. Современный учебник иностранного языка: от бумажного к электронному // Вестник МГИМО-Университета. 2013. №6 (33). С. 62 – 66.
12. Кравцова О.А., Ястребова Е.Б. Английский язык для специальных и академических целей. Международные отношения и зарубежное регионоведение: учеб. пособие. В 2 ч. Ч. 1. Уровень С1. М.: МГИМО-Университет, 2015. 214 с.
13. Кравцова О.А., Ястребова Е.Б. Английский язык для специальных и академических целей. Международные отношения и зарубежное регионоведение: учеб. пособие. В 2 ч. Ч. 2. Уровень С1. М.: МГИМО-Университет, 2016. 231 с.
14. Кравцова О.А., Ястребова Е.Б. Иностраный язык для специальных целей: учебник и/или проекты? // Традиции и инновации в преподавании иностранного языка в неязыковом вузе: Мат-лы межвузовской научно-практ. конференции (Москва, 8 апреля 2016 г.). М.: МГИМО-Университет, 2016. С. 53-61.
15. Крячков Д.А., Ястребова Е.Б. Развитие языковой компетенции студентов-международников с помощью мультимедийных средств (на примере электронного пособия Д.Н. Новикова к «Курсу английского языка для студентов языковых вузов» Е.Б. Ястребовой, Л.Г. Владыкиной, М.В. Ермаковой) // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики делового общения в свете новых технологий образования: Материалы Международной науч.-практ. конф. (Москва, 3 февр. 2010 г.): в 3-х ч. М.: МГИМО (У) МИД России, 2010. Ч. 3 / под ред. Л. К. Раицкой, Е. В. Пономаренко. С. 68 – 77.
16. Курс английского языка для международных и регионоведов. Уровень – бакалавриат. Компетентностный подход. I курс: учеб. пособие. В 2-х частях / Е.Б. Ястребова, О.А. Кравцова, Д.А. Крячков, Л.Г. Владыкина / – М.: МГИМО-Университет, 2009. Часть 1. 296 с. Часть 2. 266 с.
17. Леонтьев А.А. Принцип коммуникативности и психологические основы интенсификации обучения иностранному языку // Русский язык за рубежом. 1982. № 4. С.48-52.
18. Маринина Е.В. Лингвистические и лингвокультурологические аспекты преподавания языка для специальных целей // Традиции и инновации в преподавании иностранного языка в неязыковом вузе: Мат-лы межвузовской научно-практ. конференции (Москва, 8 апреля 2016 г.). М.: МГИМО-Университет, 2016. С. 97-104.
19. Миролюбов А.А. Грамматико-переводной метод / А.А. Миролюбов // Иностранные языки в школе. 2002. № 4. С. 26-29.
20. Новый большой англо-русский словарь / под ред. Ю.Д. Апресяна и Э.М. Медниковой. М: Русский язык, 1993-1994.
21. Паршин П.Б. Об оппозиции системоцентричности и антропоцентричности применительно к политической лингвистике [Электронный ресурс] // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии / Сборник статей междуна. науч. конф. «Диалог», 2000. URL: <http://www.dialog-21.ru/digest/2000/articles/parshin/> (дата обращения 12.10.2016).
22. Полат Е.С. Метод проектов [Электронный ресурс] / Е.С. Полат. Режим доступа: URL: http://wiki.iteach.ru/images/4/4e/Полат_Е.С._Метод_проектов.pdf (дата обращения 12.10.2016).
23. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе: монография / С.К. Фоломкина. М.: Высшая школа, 1987. 206 с.
24. Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и лингвокультуроведение в теории и практике обучения иностранным языкам / В.П. Фурманова. Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 1993. 124 с.
25. Ястребова Е.Б., Крячков Д.А. Инновации как форма устойчивого развития языкового образования в отдельно взятом вузе // Вестник МГИМО-Университета. 2013. № 6. С. 49-61.
26. Ястребова Е.Б., Кравцова О.А. Острые вопросы языкового образования в вузах // ИЯШ. 2016. №2. С. 19-27.
27. Ястребова Е.Б., Кравцова О.А. Обучение английскому языку на последнем курсе бакалавриата: синтез ESP & EAP // Английский для нефилологов. Проблемы ESP – 2016. Вып. 7. Воронеж: Истоки. 2016. С. 7-17.
28. Chazal de Edward. English for Academic Purposes. Oxford: OUP, 2014. 380 p.
29. Kravtsova O.A., Galiguzova A.V. Blended Learning: In Search of the Right Blend // The Magic of Innovation: New Techniques and Technologies in Teaching Foreign Languages/ ed. by Dmitry A. Kryachkov, Elena B. Yastrebova, Olga A. Kravtsova. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2015. P. 67-83.
30. Leech G. H. Principles of Pragmatics. New York, London: Longman, 1983. 250 p.
31. Yastrebova E.B., Kryachkov D.A. From Bachelor's to Master's: Suggestions for Course and Material Design // The Magic of Innovation: New Techniques and Technologies in Teaching Foreign Languages/ ed. by Dmitry A. Kryachkov, Elena B. Yastrebova, Olga A. Kravtsova. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2015. P. 237-254.

Сведения об авторах:

Ястребова Елена Борисовна – к. пед. н., профессор кафедры английского языка № 1 МГИМО (Россия, Москва). Сфера интересов: лингводидактика: разработка теоретических основ создания учебника иностранного языка нового поколения и обучения иностранному языку для специальных и академических целей, обучение письменной речи; разработка модульных программ. E-mail: yastel@yandex.ru.

Кравцова Ольга Анатольевна – к. филол. н., доцент кафедры английского языка № 1 МГИМО (Россия, Москва). Сфера интересов: грамматика и стилистика английского языка, разработка учебников и учебных материалов по общему языку и языку для специальных целей, использование ИКТ в обучении иностранному языку. E-mail: krolgan@mail.ru.

THE INNOVATIVE POTENTIAL OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES FOR PROFESSIONAL PURPOSES

E.B. Yastrebova, O.A. Kravtsova

Moscow State Institute of International Relations (University),
76, Prospect Vernadskogo, Moscow, 119454, Russia.

The Abstract: *The article analyses the innovative potential of teaching a foreign language for professional purposes (FLPP as distinct from FLSP - a language for specific purposes). The authors suggest a shift in focus in the two components of teaching FLPP: the 'content' and the 'didactics'. The former is analysed from the linguistic and the activities-based perspectives. The latter is seen as a combination of methodology and technology. The theoretical analysis and the authors' practical experience with four-year students of International Relations at MGIMO University have revealed the innovative specifics of each element. With the linguistic element, emphasis should be on such notions as connotation of lexical meaning, register, style, oral and written forms of speech. As for the activities-based element, the focus shifts to developing logical and critical thinking skills in the context of profession-oriented activities. The innovative potential of the didactic component can be brought to the fore through a combination of traditional coursebook-based teaching with the project method; this creates a learning environment which allows simulating professional activity. In this context ICT is indispensable to organising effective teacher-student collaboration outside classroom, especially when doing projects. Finally the authors argue that a still untapped innovative potential lies in developing interdisciplinary programmes for bachelor students in their final year with Foreign Language for Professional Purposes as an integral part.*

Key Words: *content-based learning, profession oriented activities, international relations, linguistic component, EAP, project method, ICT.*

References

1. Verbitskii A.A. Aktivnoe obuchenie v vysshei shkole: Kontekstnyi podkhod [Active methods of teaching at the tertiary level: a context approach]. Moscow, Vysshaia shkola, 1991. 207 p.
2. Vereshchagin E.M., Kostomarov V.G. V poiskakh novykh putei razvitiia lingvostranovedeniia: kontseptsii rechapovedcheskikh taktik [In search of the new ways of developing culture-oriented linguistics: a concept of speech tactics]. Moscow, Institut russkogo iazyka [The Institute of the Russian language], 1999. 84 p.
3. Grafova L.L. Vnedrenie rolevykh i delovykh igr v uchebnyi protsess: iz opyta vechernego fakul'teta sovershenstvovaniia diplomirovannykh spetsialistov [Introducing role plays and business games in the teaching/learning process: the experience of the faculty of further education for qualified specialists]. Sbornik nauchnykh trudov Mosk. gos. ped. in-ta inostrannykh iazykov im. M. Toreza [Collection of papers of the M. Torez Moscow state pedagogical institute for foreign languages], 1986, no. 280, pp. 134-140.
4. Dridze T.M. Tekst kak ierarkhiia kommunikativnykh programm (informativno-tselevoi podkhod) [The text as a hierarchy of communicative programmes (goal-oriented information approach)]. Trudy instituta iazykoznaniiia "Smyslovoe vospriatie rechevykh soobshchenii (v usloviakh massovoi komunikatsii)" [Papers of the Institute of Linguistics "Processing speech information in the mass media environment"], Moscow, Nauka, 1976, pp. 48-57.
5. Zalevskaia A.A. Ponimanie teksta: psikholingvisticheskii podkhod [Understanding a text: a psycholinguistic approach]. Kalinin, Kalin. gos. Universitet [Kalinin state university], 1988. 95 p.
6. Zimniaia I.A. Psikhologicheskie aspekty obucheniia govoreniu na inostrannom iazyke [Psychological aspects of learning to speak a foreign language]. 2nd edition. Moscow, Prosveshchenie Publ., 1985. 160 p.
7. Zimniaia I.A. Kliuchevye kompetentsii – novaia paradigma rezul'tata sovremennogo obrazovaniia [Key competencies as a new paradigm of the modern education goals]. Internet journal "Eidos", 5 May 2006. Available at: <http://www.eidos.ru/journal/2006/0505.htm> (Accessed 12 October 2016).
8. Kitajgorodskaja G.A. Innovatsii v obrazovanii - dan' mode ili trebovanie vremeni? [Educational Innovations – Buzzword or Demand of the Times?]. Innostrannye Yazyki v Shkole – Foreign Languages at School, 2009, no. 2, pp.2-7.
9. Koriakovtseva N.F. Aktual'nye voprosy professional'no orientirovannogo obucheniia inostrannomu iazyku [Topical issues of professionally-oriented foreign language teaching]. Materialy mezhvuzovskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii "Traditsii i innovatsii v prepodavanii inostrannogo iazyka v neiazykovom vuze" [Proc. research-to-practice conf. "Tradition and innovation in teaching foreign languages to non-linguistic students"]. Moscow, MGIMO-University Publ., 2016, pp. 514-522.

10. Kravtsova O.A. Rol' slovoobrazovatel'nykh svyazei v protsesse ponimaniia teksta (kognitivnyi aspekt) [The role of word-building relations in text processing: the cognitive perspective]. Sbornik trudov MGLU "Kognitivnye i kommunikativnye aspekty angliiskoi leksiki" [Proc. of the Moscow State Linguistic University "Cognitive and communicative aspects of English lexis"]. Moscow, 1990, no. 357, pp. 29-37.
11. Kravtsova O.A., Novikov D.N. Sovremennyi uchebnyk inostrannogo iazyka: ot bumazhnogo k elektronnomu [An up-to-date foreign language coursebook: from paper to electronic version]. Vestnik MGIMO-Universiteta – The Bulletin of MGIMO-University, 2013, no. 6 (33), pp.62-66.
12. Kravtsova O.A. Yastrebova E.B. Angliiskii iazyk dlia spetsial'nykh i akademicheskikh tselei. Mezhdunarodnye otnosheniia i zarubezhnoe regionovedenie. Chast' I. Uroven' C1. [English for specific and academic purposes. For students of international relations and regional studies. Part I. Level C1]. Moscow, MGIMO-University Publ., 2015. 214 p.
13. Kravtsova O.A. Yastrebova E.B. Angliiskii iazyk dlia spetsial'nykh i akademicheskikh tselei. Mezhdunarodnye otnosheniia i zarubezhnoe regionovedenie. Chast' II. Uroven' C1. [English for specific and academic purposes. For students of international relations and regional studies. Part II. Level C1]. Moscow, MGIMO-University Publ., 2016. 231 p.
14. Kravtsova O.A., Yastrebova E.B. Inostrannyi iazyk dlia spetsial'nykh tselei: uchebnyk i/ili proekty? [Foreign language for specific purposes: a coursebook and/or projects?]. Materialy mezhvuzovskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii "Traditsii i innovatsii v prepodavanii inostrannogo iazyka v neiazykovom vuze" [Proc. research-to-practice conf. "Tradition and innovation in teaching foreign languages to non-linguistic students"]. Moscow, MGIMO-University Publ., 2016, pp. 53-61.
15. Kryachkov D.A., Yastrebova E.B. Razvitie yazykovoi kompetentsii studentov-mezhdunarodnikov s pomoschy multimedii sredstv [Multimedia in Developing IR Students' Language Competence]. Issues of Linguistics and Linguistic Didactics of Business Communication in the Light of New Educational Technologies. Proceedings of the international research-to-practice conference in Moscow, 3rd Feb. 2010, (3), p. 68-77.
16. Yastrebova E.B., Kravtsova O.A., Kryachkov D.A. & Vladykina L.G. Kurs angliiskogo iazyka dlia mezhdunarodnikov i regionovedov. Uroven' – bakalavriat. Kompetentnostnyi podkhod. I kurs [Coursebook of English for Students of Diplomacy and Regional Studies. Bachelor Level. Competency-Based Approach. I Year]. (2 parts). Moscow: MGIMO University Publ., 2009. Part 1 – 296 p., Part 2 – 266 p.
17. Leont'ev A.A. Printsip kommunikativnosti i psikhologicheskie osnovy intensivatsii obucheniia inostrannomu iazyku [The communicative principle and psychological basis of enhancing foreign language teaching]. Russkii iazyk za rubezhom – The Russian Language Abroad, 1982, no. 4, pp.48-52.
18. Marinina E.V. Lingvisticheskie i lingvokul'turologicheskie aspekty prepodavaniia iazyka dlia spetsial'nykh tselei [Linguistic and cultural aspects of teaching a foreign language for specific purposes]. Materialy mezhvuzovskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii "Traditsii i innovatsii v prepodavanii inostrannogo iazyka v neiazykovom vuze" [Proc. research-to-practice conf. "Tradition and innovation in teaching foreign languages to non-linguistic students"]. Moscow, MGIMO-University Publ., 2016, pp. 97-104.
19. Miroliubov A.A. Grammatiko-perevodnoi metod grammar-transfer method. Innostrannye Yazyki v Shkole [Foreign Languages at School]. 2002, no. 4, pp. 26-29.
20. Novyi bol'shoi anglo-russkii slovar' (pod redaktsiei Apresiana Y.D., Mednikovoi E.M.) [New English-Russian dictionary (edited by Y.D. Apresian, E.M. Mednikova)]. Moscow, Russkii iazyk Publ., 1993-1994.
21. Parshin P.B. Ob oppozitsii sistemotsentrichnosti i antropotsentrichnosti primenitel'no k politicheskoi lingvistike [On opposition between system-centric and anthropocentric paradigms in political linguistics]. Trudy "Komp'iuternaia lingvistika i intellektual'nye tekhnologii" [Proc. "Computer Linguistics and Intellectual Technologies"], 2000. Available at <http://www.dialog-21.ru/digest/2000/articles/parshin/> (Accessed 12 October 2016).
22. Polat E.S. Metod proektov [The project method]. Available at http://wiki.iteach.ru/images/4/4e/Полат_Е.С._-_Метод_проектов.pdf (Accessed 10 October 2016).
23. Folomkina S.K. Obuchenie chteniiu na inostrannom iazyke v neiazykovom vuze [Teaching to read in a foreign language at a non-linguistic university]. Moscow, Vysshiaia Shkola Publ., 1987. 206 p.
24. Furmanova V.P. Mezhkul'turnaia kommunikatsiia i lingvokul'turovedenie v teorii i praktike obucheniia inostrannym iazykam [Intercultural communication and culture studies in the theory and practice of foreign language teaching]. Saransk, Mordovskii Univ. Publ., 1993. 124 p.
25. Yastrebova E.B., Kryachkov D.A. Innovatsii kak forma ustoichivogo razvitiia iazykovogo obrazovaniia v otdel'no vziatom vuze [Innovation as a form of sustainable development of language education in an individual university]. Vestnik MGIMO-Universiteta – The Bulletin of MGIMO-University, 2013, no. 6, pp.49-61.
26. Yastrebova E.B., Kravtsova O.A. Ostrye voprosy iazykovogo obrazovaniia v vuzakh [The thorny issues of language education at the tertiary level]. Innostrannye Yazyki v Shkole – Foreign Languages at School, 2016, no. 2, pp. 19-27.
27. Yastrebova E.B., Kravtsova O.A. Obuchenie angliiskomu iazyku na poslednem kurse bakalavriata: sintez ESP & EAP [A blend of ESP/EAP in teaching English in the final year of a bachelor's course]. Trudy "Angliiskii dlia nefilologov. Problemy ESP – 2016" [Proc. "English for non-linguistic students. ESP issues – 2016"], Voronezh, Istoki Publ., 2016, no. 7, pp. 7-17.
28. Chazal de Edward. English for Academic Purposes. Oxford: OUP, 2014. 380 p.
29. Kravtsova O.A., Galiguzova A.V. Blended Learning: In Search of the Right Blend // The Magic of Innovation: New Techniques and Technologies in Teaching Foreign Languages/ ed. by Dmitry A. Kryachkov, Elena B. Yastrebova, Olga A. Kravtsova. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2015. P. 67-83.
30. Leech G. H. Principles of Pragmatics. New York, London: Longman, 1983. 250 p.
31. Yastrebova E.B., Kryachkov D.A. From Bachelor's to Master's: Suggestions for Course and Material Design // The Magic of Innovation: New Techniques and Technologies in Teaching Foreign Languages/ ed. by Dmitry A. Kryachkov, Elena B. Yastrebova, Olga A. Kravtsova. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2015. P. 237-254.

About the authors:

Yastrebova Elena B. – PhD in Education, Professor of English at MGIMO- University (Russia, Moscow). Her interests are course design and materials development for teaching ESP, EAP and General English, ICT in Foreign Language Teaching cross-cultural communication and learner autonomy. E-mail: yastel@yandex.ru.

Kravtsova Olga A. – PhD in Linguistics, Associate Professor of English at MGIMO-University (Russia, Moscow). Her current interests include the grammar and stylistics of English, ICT in Foreign language teaching, course design and materials development for General English and ESP. E-mail: krolgan@mail.ru.

* * *